

**D Übergabeprotokoll für den Benutzer**  
**NL Overdrachtsprotocol voor het gebruiker**  
**GB Handover certificate for the user**  
**F Certificat de remise pour l'utilisateur**

Auftrags-Nr.   
 Opdrachtnr.   
 Order No.   
 N° d'offre

Datum   
 Date

Kundenanschrift   
 Adres klant   
 Customer's address   
 Adresse du client

Firma   
 Firma   
 Company   
 Entreprise

Produkt   
 Product   
 Product   
 Produit

Das Produkt / die Anlage wurde nach Absprache mit dem Kunden ohne offensichtliche Mängel abgenommen:  
 (Verzichtet der Kunde auf eine förmliche Abnahme und nimmt er die Anlage in Betrieb, so gilt sie als abgenommen!)

Het product / de installatie werd na afspraak met mevrouw/de heer zonder duidelijke gebreken afgenomen:  
 (Ziet de klant af van een formele overdracht en neemt hij/zij de installatie in gebruik, dan geldt deze als afgenomen!)

The product / the construction has been reviewed together with the customer and accepted with no apparent:  
 (If the customer decides against a formal acceptance of the construction and begins operating it, the construction will be deemed to have been accepted!)

Le produit / l'installation a été réceptionné sans défaut apparent, après concertation avec le client :  
 (Dans le cas où le client renonce à une réception formelle et met l'installation en service, alors celle-ci est considérée comme ayant été réceptionnée !)

JA  NEIN   
 Ja  NEE   
 Yes  NO   
 Oui  Non

Wenn nein, was wird bemängelt?  
 Indien niet, wat zijn de gebreken?  
 What is the subject of complaint?  
 Si non, quelle critique a été émise?

Der Kunde wurde ordnungsgemäß anhand der Wartungs-/Gebrauchsanleitung in die Bedienung des Produkts eingewiesen,  
 unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise, die zur Vermeidung und Abwendung von Gefahren im Umgang mit dem  
 Gerät in Verbindung zu steuernden Antrieben und Komponenten zu beachten sind!

De klant werd correct geïnstrueerd in de bediening van het product aan de hand van de onderhouds- en gebruiksaanwijzing.  
 Hierbij werd aandacht besteed aan de veiligheidsinstructies die nageleefd moeten worden om gevaar bij het gebruik  
 van het apparaat in verband met de aan te sturen aandrijvingen en componenten te voorkomen!

The customer has been properly instructed in how to operate the product on the basis of the maintenance instructions/directions for use,  
 taking into account the safety instructions which must be observed to avoid and avert dangers when handling the device in combination  
 with the drives and components to be controlled!

Le client a été dûment initié à l'utilisation du produit à l'aide de la notice d'entretien et d'utilisation en prenant en compte les consignes de sécurité,  
 qui doivent être respectées afin de prévenir et d'éviter tout danger lié à l'utilisation de l'appareil associé aux entraînements et composants à commander.

JA  NEIN   
 Ja  NEE   
 Yes  NO   
 Oui  Non


Das Produkt  darf unter folgenden Bedingungen genutzt werden:  
 Het product  mag worden gebruikt onder de volgende voorwaarden:  
 The product  may be used under the following condition:  
 Le produit  doit être utilisé dans les conditions suivantes:

Wind: zulässig bis Windstärke  m/s  Beaufort   
 Wind: toegestaan tot windkracht  /   
 Wind: useable up to wind strength  /   
 Vent: autorisé jusqu'à un vent de force  /

Regen: zulässig  zulässig unter Aufsicht  unzulässig   
 Regen: toegestaan  toegestaan onder toezicht  niet toegestaan   
 Rain: permissible  permissible if supervised  not permissible   
 Pluie: autorisé  autorisé sous surveillance  non autorisé

Frostgefahr/Schnee: zulässig  zulässig unter Aufsicht  unzulässig   
 Kans op vorst/sneeuw: toegestaan  onder toezicht toegestaan  niet toegestaan   
 Risk of frost/snow: permissible  permissible if supervised  not permissible   
 Risque de gel/neige: autorisé  autorisé sous surveillance  non autorisé

Dem Kunden wurden folgende Unterlagen übergeben:  
 De klant werd de volgende documenten overhandigd:  
 The customer has been given the following documents:  
 Les documents suivants ont été transmis au client:



Montageanleitung JA  NEIN   
 Montagehandleiding Ja  NEE   
 Instructions for assembly Yes  NO   
 Instructions de montage Oui  Non

Wartungs- /Gebrauchsanleitung JA  NEIN   
 Onderhouds- en gebruiksaanwijzing Ja  NEE   
 Maintenance Instructions and Direction Yes  NO   
 Notice de maintenance et d'utilisation Oui  Non

Garantieunterlagen JA  NEIN   
 Garantiedocumenten Warranty Ja  NEE   
 documents Yes  NO   
 Documents de garantie Oui  Non

Anleitungen Motor, Schaltungen, Steuerungen JA  NEIN   
 Montage- en instelhandleidingen van motor, schakelaar en besturing Ja  NEE   
 Drive manuals, commutator manuals and control manuals Yes  NO   
 Notices de du moteur, de l'interrupteur et de la commande Oui  Non

Abstand Ausfallprofil bis Boden  cm  
 (Angaben nur bei Markisen)

Afstand uitvalprofiel tot bodem  cm  
 (Gegevens alleen bij zonneshermen)

Distance from projection profile to floor  cm  
 (Only specified for awnings)

Distance du profilé de défection jusqu'au sol  cm  
 (Indications uniquement pour stores)

Sonstiges   
 Overige   
 Miscellaneous   
 Divers

Unterschrift Monteur   
 Handtekening monteur   
 Signature of fitter   
 Signature monteur

Unterschrift Kunde   
 Handtekening klant   
 Signature of customer   
 Signature client

**D Übergabeprotokoll für den Monteur**  
**NL Overdrachtsprotocol voor de monteur**  
**GB Handover certificate for the fitter**  
**F Certificat de remise pour le monteur**

Auftrags-Nr.   
 Opdrachtnr.   
 Order No.   
 N° d'offre

Datum   
 Date

Kundenanschrift   
 Adres klant   
 Customer's address   
 Adresse du client

Firma   
 Firma   
 Company   
 Entreprise

Produkt   
 Product   
 Product   
 Produit

Das Produkt / die Anlage wurde nach Absprache mit dem Kunden ohne offensichtliche Mängel abgenommen:  
 (Verzichtet der Kunde auf eine förmliche Abnahme und nimmt er die Anlage in Betrieb, so gilt sie als abgenommen!)

Het product / de installatie werd na afspraak met mevrouw/de heer zonder duidelijke gebreken afgenomen:  
 (Ziet de klant af van een formele overdracht en neemt hij/zij de installatie in gebruik, dan geldt deze als afgenomen!)

The product / the construction has been reviewed together with the customer and accepted with no apparent:  
 (If the customer decides against a formal acceptance of the construction and begins operating it, the construction will be deemed to have been accepted!)

Le produit / l'installation a été réceptionné sans défaut apparent, après concertation avec le client :  
 (Dans le cas où le client renonce à une réception formelle et met l'installation en service, alors celle-ci est considérée comme ayant été réceptionnée !)

JA  NEIN   
 Ja  NEE   
 Yes  NO   
 Oui  Non

Wenn nein, was wird bemängelt?  
 Indien niet, wat zijn de gebreken?  
 What is the subject of complaint?  
 Si non, quelle critique a été émise?

Der Kunde wurde ordnungsgemäß anhand der Wartungs-/Gebrauchsanleitung in die Bedienung des Produkts eingewiesen,  
 unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise, die zur Vermeidung und Abwendung von Gefahren im Umgang mit dem  
 Gerät in Verbindung zu steuernden Antrieben und Komponenten zu beachten sind!

De klant werd correct geïnstrueerd in de bediening van het product aan de hand van de onderhouds- en gebruiksaanwijzing.  
 Hierbij werd aandacht besteed aan de veiligheidsinstructies die nageleefd moeten worden om gevaar bij het gebruik  
 van het apparaat in verband met de aan te sturen aandrijvingen en componenten te voorkomen!

The customer has been properly instructed in how to operate the product on the basis of the maintenance instructions/directions for use,  
 taking into account the safety instructions which must be observed to avoid and avert dangers when handling the device in combination  
 with the drives and components to be controlled!

Le client a été dûment initié à l'utilisation du produit à l'aide de la notice d'entretien et d'utilisation en prenant en compte les consignes de sécurité,  
 qui doivent être respectées afin de prévenir et d'éviter tout danger lié à l'utilisation de l'appareil associé aux entraînements et composants à commander.

JA  NEIN   
 Ja  NEE   
 Yes  NO   
 Oui  Non


Das Produkt  darf unter folgenden Bedingungen genutzt werden:  
 Het product  mag worden gebruikt onder de volgende voorwaarden:  
 The product  may be used under the following condition:  
 Le produit  doit être utilisé dans les conditions suivantes:

Wind: zulässig bis Windstärke  m/s  Beaufort   
 Wind: toegestaan tot windkracht  /   
 Wind: useable up to wind strength  /   
 Vent: autorisé jusqu'à un vent de force  /

Regen: zulässig  zulässig unter Aufsicht  unzulässig   
 Regen: toegestaan  toegestaan onder toezicht  niet toegestaan   
 Rain: permissible  permissible if supervised  not permissible   
 Pluie: autorisé  autorisé sous surveillance  non autorisé

Frostgefahr/Schnee: zulässig  zulässig unter Aufsicht  unzulässig   
 Kans op vorst/sneeuw: toegestaan  onder toezicht toegestaan  niet toegestaan   
 Risk of frost/snow: permissible  permissible if supervised  not permissible   
 Risque de gel/neige: autorisé  autorisé sous surveillance  non autorisé

Dem Kunden wurden folgende Unterlagen übergeben:  
 De klant werd de volgende documenten overhandigd:  
 The customer has been given the following documents:  
 Les documents suivants ont été transmis au client:



Montageanleitung JA  NEIN   
 Montagehandleiding Ja  NEE   
 Instructions for assembly Yes  NO   
 Instructions de montage Oui  Non

Wartungs- /Gebrauchsanleitung JA  NEIN   
 Onderhouds- en gebruiksaanwijzing Ja  NEE   
 Maintenance Instructions and Direction Yes  NO   
 Notice de maintenance et d'utilisation Oui  Non

Garantieunterlagen JA  NEIN   
 Garantiedocumenten Warranty Ja  NEE   
 documents Yes  NO   
 Documents de garantie Oui  Non

Anleitungen Motor, Schaltungen, Steuerungen JA  NEIN   
 Montage- en instelhandleidingen van motor, schakelaar en besturing Ja  NEE   
 Drive manuals, commutator manuals and control manuals Yes  NO   
 Notices de du moteur, de l'interrupteur et de la commande Oui  Non

Abstand Ausfallprofil bis Boden  cm  
 (Angaben nur bei Markisen)

Afstand uitvalprofiel tot bodem  cm  
 (Gegevens alleen bij zonneshermen)

Distance from projection profile to floor  cm  
 (Only specified for awnings)

Distance du profilé de défection jusqu'au sol  cm  
 (Indications uniquement pour stores)

Sonstiges   
 Overige   
 Miscellaneous   
 Divers

Unterschrift Monteur   
 Handtekening monteur   
 Signature of fitter   
 Signature monteur

Unterschrift Kunde   
 Handtekening klant   
 Signature of customer   
 Signature client

